

Public Works (1899) Department.

G.O. No. 641 W
DATED 2nd March 1899.



[Despatch Abstract.]

Boilers

Intending that H.E. the Governor in Council
does not purpose to have ^{the papers} ~~the~~ containing
the rules for placing ^{under} ~~the~~ ^{certified} ~~men~~
translated into the Vernaculars.

lished, ~~in Telugu also.~~

1528

BACK PAPERS.

FURTHER PAPERS.

P. W. DEPARTMENT.

No.

Date.

27026 17.10.98 80

No.

Date.

Read the following:-

From the Collector of Kistna District Ac No. 6154 of 1898
Gent
dated 13th February 1899.

Vernacular translations

Circulated to

FOR ORDERS.

The Hon^{ble} Comm^r C S I

Whether vernacular translations of the rules should now be made, or whether the final provision which is under consideration, should be awaited.
2. The translation of the rules will be a very troublesome piece of work, and it seems scarcely possible to render in the vernacular, the highly technical questions appertaining to the rules. In any case these questions need not, if thought, be translated.

It is submitted that the translation of a paper of technical terms, which must be rendered in English, would be a delusion and waste to a man who does not know English. He had much better to some English friend to explain the points.

Casper M. 27.2.99

the rules to him.

Ans
23/2/99

No. ⁶¹⁵⁴ of 1898

General

OFFICE

OF THE

COLLECTOR & MAGISTRATE,

MASULIPATAM,

KISTNA DISTRICT.

13th February

1899.

FROM,

R. MORRIS ESQ.,

COLLECTOR, KISTNA DISTRICT.

TO,

THE Secretary to Government,

Public Works Department, MADRAS.

SIR,

Adverting to G.O., No. 2702 W., dated 17th October 1898, issuing, for circulation, rules for placing boilers under the charge of certificated men, I have the honour to enquire if a Telugu translation thereof will be published. Most of the owners of boilers in this District do not know English.

I have the honor to be,

Sir,

Your most obedient Servant,

M. S. S. S.
for Collector.

R.
14.2.99.
1625

23/2/99